

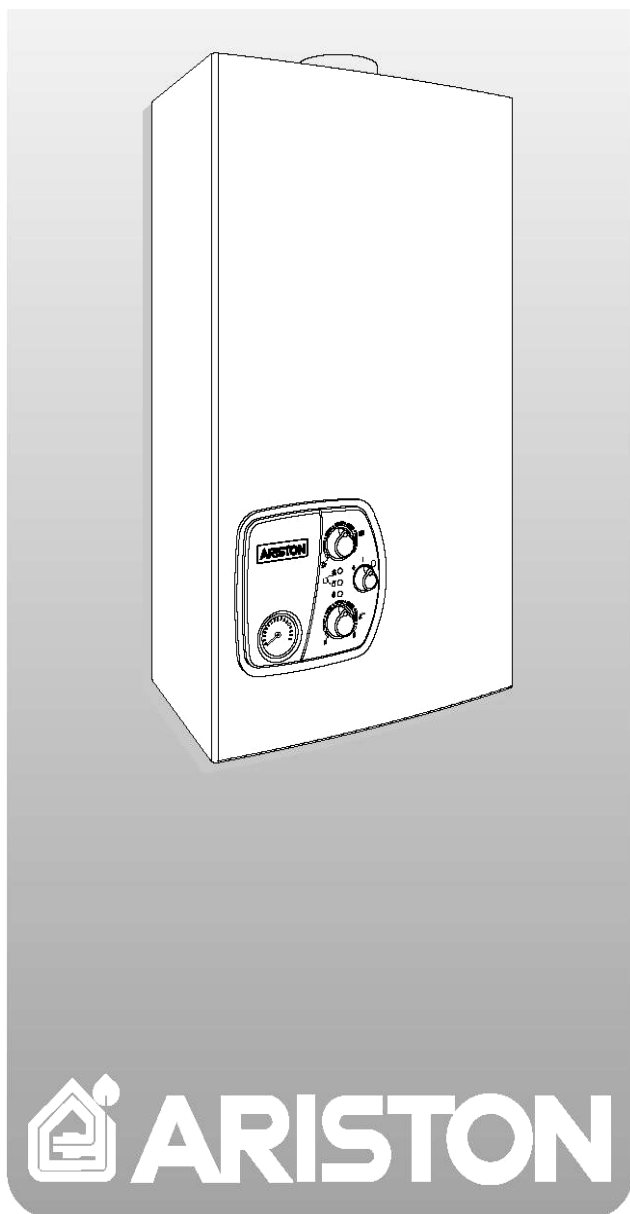
# UNO

## Руководство по эксплуатации для пользователя

Адаптирован к системе дистанционного управления [E@SY](#)

Настенный газовый котел с закрытой камерой типа С и принудительной подачей воздуха

*UNO 24 MFFI*



## Только высокие технологии могут так облегчать жизнь!

Котел создан для системы **E@SY**,

разработанной компанией **Merloni**

**Termosanitari**,

она дает возможность полного

дистанционного управления.

Технология WARM.

система дистанционного контроля **E@SY**

позволяет управлять на расстоянии

основными функциями котла (зажиганием,

регулированием, выключением, контролем)

через мобильный телефон (**SMS, WAP**) или

через **Интернет**.

Котел в любое время и с любого места будет

отвечать на Ваши команды, обеспечивая

комфорт в вашем жилище при высокой

экономии энергии. Его работа может также

контролироваться и оптимизироваться

**Сервисной технической службой** через

удаленный доступ посредством Интернет.

**E@SY**

*Уважаемый Господин!*

*Мы благодарим Вас за то, что Вы отдали предпочтение котлу нашего производства. Мы уверены, что поставили Вам надежное с технической точки зрения изделие.*

*Данное Руководство подготовлено таким образом, чтобы предоставить Вам информацию, обратить внимание на меры безопасности и дать советы по установке котла, его правильной эксплуатации и техническому обслуживанию, чтобы Вы имели возможность оценить все его достоинства.*

*Бережно храните данное Руководство для последующих обращений.*

*Наш местный сервисный центр всегда в Вашем полном распоряжении, во всех случаях, когда возникает необходимость в нашей помощи.*

*С наилучшими пожеланиями!*

**MTS**  
GROUP

### ГАРАНТИЯ

Для постановки котла на гарантию, необходимо связаться с ближайшим Сервисным центром МТС. Для проведения первого пуска котла.

После первого пуска и проверки нормальной работы котла Сервисный центр МТС предоставит Вам полную информацию по правильной эксплуатации и поставит котел на гарантию МТС.

### ОГЛАВЛЕНИЕ

|                               |        |
|-------------------------------|--------|
| 1. ОБЩИЕ МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ    | стр. 3 |
| 2. ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ       | стр. 4 |
| 3. ПАНЕЛЬ УПРАВЛЕНИЯ          | стр. 5 |
| 4. ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ | стр. 5 |
| 5. УСЛОВИЯ БЛОКИРОВКИ КОТЛА   | стр. 7 |
| 6. СМЕНА ГАЗА                 | стр. 8 |
| 7. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ   | стр. 8 |

*Данное Руководство вместе с «Техническим руководством по установке и техническому обслуживанию» является неотъемлемой и важной частью изделия. Обе брошюры должны бережно храниться и всегда должны прилагаться к прибору, в том числе в случае передачи прибора другому владельцу или пользователю и/или подключения котла к другой системе.*

*Внимательно прочитайте инструкции и правила безопасности, содержащиеся в данном Руководстве и в Техническом руководстве по установке и техническому обслуживанию, поскольку они дают важные сведения по безопасной установке, эксплуатации и техническому обслуживанию.*

## 1. ОБЩИЕ МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

Чтобы гарантировать эффективность и надлежащую работу котла, обязательным требованием является проведение ежегодного технического обслуживания и выполнение один раз в два года анализа горения квалифицированным техническим персоналом, а также необходимо позаботиться о заполнении журнала оборудования в соответствии с правилами, предусмотренными законом.



### ВНИМАНИЕ

Перед каждой операцией с котлом необходимо отключить электрическое питание, переводя наружный выключатель котла в положение «ВЫКЛЮЧЕНО» - «OFF».

Данный прибор служит для приготовления горячей воды для бытового использования. Он должен быть подключен к отопительной системе, к магистрали подачи газа, к магистрали подачи холодной воды и системе горячего водоснабжения (ГВС), которые совместимы с характеристиками и мощностью прибора.

**Запрещено** использовать котел в иных целях, кроме предусмотренных. Изготовитель не несет ответственности за возможный ущерб, связанный с непредусмотренным, неправильным и неразумным использованием прибора или с нарушением инструкций, приведенных в данном Руководстве.

Техник-установщик должен иметь соответствующую квалификацию по установке газовых отопительных приборов, а по завершении работы, должен выдать заказчику сертификат соответствия.

Установка, техническое обслуживание и любая иная операция должны выполняться с соблюдением действующих правил и указаний изготовителя.

Неправильная установка может привести к нанесению ущерба людям, животным и предметам, за который фирма-изготовитель не несет ответственности.

Котел поставляется в картонной упаковке. После удаления упаковки необходимо убедиться в целостности прибора и в комплектности поставки. В случае несоответствия следует обратиться к поставщику.

Детали упаковки (скобы, пластиковые мешки, пенополистирол и т.д.) должны быть недоступны для детей, так как являются источником опасности.

В случае неисправности и/или плохой работы необходимо отключить прибор, закрыть газовый кран. Не пытайтесь отремонтировать прибор самостоятельно. С целью проведения ремонта котла обращайтесь к персоналу авторизованного МТС сервисного центра.

**Перед каждой операцией с котлом необходимо отключить электрическое питание, переводя наружный переключатель в положение «OFF».**

Возможный ремонт с использованием оригинальных деталей должен выполняться только квалифицированными специалистами. Несоблюдение вышеуказанного требования может нарушить безопасность прибора и снимает всякую ответственность с изготовителя.



В случае выполнения работ или технического ремонта конструкций, расположенных вблизи трубопроводов или отводных устройств дымовых газов и их комплектующих, следует отключить прибор, а по окончании работ обеспечить проверку эффективности трубопроводов и устройств.

















Для влажной уборки наружных деталей следует отключить котел и перевести наружный переключатель в положение «OFF». Уборку необходимо выполнять влажной тканью, пропитанной мыльным раствором. Не пользоваться агрессивными моющими средствами, инсектицидами или токсичными продуктами.

Чтобы гарантировать эффективность и надлежащую работу котла, обязательным требованием является проведение ежегодного технического обслуживания и выполнение один раз в два года процедуры анализа выхлопных газов.

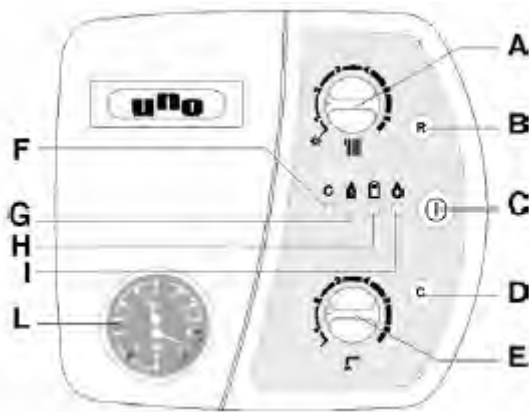
## Правила безопасности

### Спецификация символов:

|  |   |
|--|---|
| Несоблюдение правил безопасности приводит к риску поражений, а в определенных обстоятельствах также к смертельным случаям поражения <u>людей</u> .                       |  |
| Несоблюдение правил безопасности приводит к риску повреждений, а в определенных обстоятельствах также к серьезным повреждениям <u>предметов, растений или животных</u> . |  |

| <b>ПРАВИЛО</b>  | <b>РИСК ТРАВМЫ</b>   |   |
|---|--|---|
| Не выполнять операции, которые требуют открытия прибора.  | Поражение электрическим током из-за нахождения элементов котла под напряжением.<br>Поражения людей, связанные с получением ожогов из-за наличия перегретых элементов, или получение ранений режущими кромками и выступами. |    |
| Не выполнять операции, которые требуют снятия прибора с места размещения.   | Поражение электрическим током из-за нахождения элементов под напряжением.  |    |
|   | Затопления в результате утечки воды из отсоединенных трубопроводов.  |    |
|   | Взрывы, пожары или отравления в результате утечки газа из отсоединенных трубопроводов.   |    |
| Не повреждать питающий электрический кабель.  | Поражение электрическим током из-за наличия оголенных проводов под напряжением.  |   |
| Не оставлять предметы на приборе.   | Поражения людей при падении предмета вследствие вибраций.  |  |
|   | Повреждение прибора или находящихся под ним предметов при падении предмета вследствие вибраций.  |  |
| Не становиться на прибор.   | Поражения людей вследствие падения прибора.  |  |
|   | Повреждение прибора или находящихся под ним предметов вследствие падения прибора, из-за обрыва крепления.  |  |
| Не становиться на неустойчивые стулья, табуретки, лестницы или опоры, чтобы произвести чистку прибора.  | Поражения людей в результате падения с высоты  |  |
| Не выполнять операции чистки прибора, если прибор предварительно не отключен, а наружный переключатель не переведен в положение "OFF".                      | Поражение электрическим током из-за нахождения элементов под напряжением.  |  |
| Не использовать инсектициды, растворители или агрессивные моющие средства для чистки прибора.   | Повреждение пластмассовых или покрытых лаком деталей.  |  |
| Не использовать прибор для иных целей, отличных от обычного бытового использования.   | Повреждение прибора вследствие эксплуатационной перегрузки.<br>Повреждение предметов вследствие ненадлежащего обращения с ними.  |  |
| Не разрешать пользоваться прибором детям или людям, не имеющим навыков обращения с ним.   | Повреждение прибора в результате неправильного использования.  |  |
| В случае появления запаха гари или утечки дыма из прибора, необходимо отключить электропитание, закрыть общий газовый кран, открыть окна и вызвать техника. | Поражения людей в результате ожогов, вдыхания дыма, отравления.  |  |
| В случае появления сильного запаха газа необходимо закрыть общий газовый кран, открыть окна и вызвать техника.  | Взрывы, пожары или отравления.   |  |

## 2. ПАНЕЛЬ УПРАВЛЕНИЯ



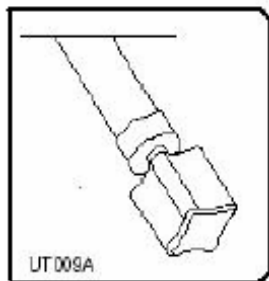
- A – Переключатель контура отопления (зима-лето) и регулятор температуры
- B – Кнопка перезапуска
- C – Вкл/Выкл
- D – Кнопка «Комфорт»
- E – Рукоятка регулировки температуры ГВС
- F – Индикатор функции «Комфорт» (зеленый)
- G – Индикатор блокировки зажигания (красный)
- H – Индикатор неисправности дымоотвода (желтый)
- I – Индикатор Вкл/Выкл (зеленый)
- L – Термоманометр

Одновременное загорание красного светового диода «G» и желтого светового диода «H» указывает на состояние блокировки прибора из-за отсутствия воды, отсутствия циркуляции или избыточной температуры. Каждый раз, когда котел подключается к электрическому питанию, три световых диода загораются одновременно в течение приблизительно одной секунды.

## 3. ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

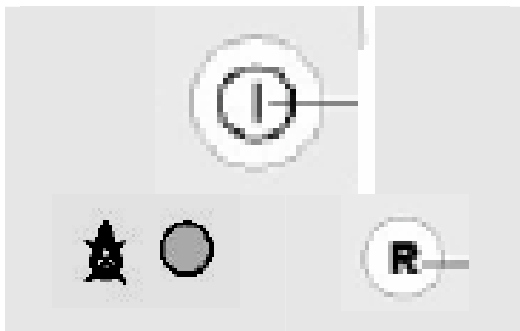
### ВНИМАНИЕ!

Установка, первое включение, эксплуатационные регулировки должны выполняться в соответствии с инструкциями и только персоналом авторизованного МТС сервисного центра. Неправильная установка может привести к нанесению ущерба людям, животным или предметам, за который изготовитель не несет ответственности.



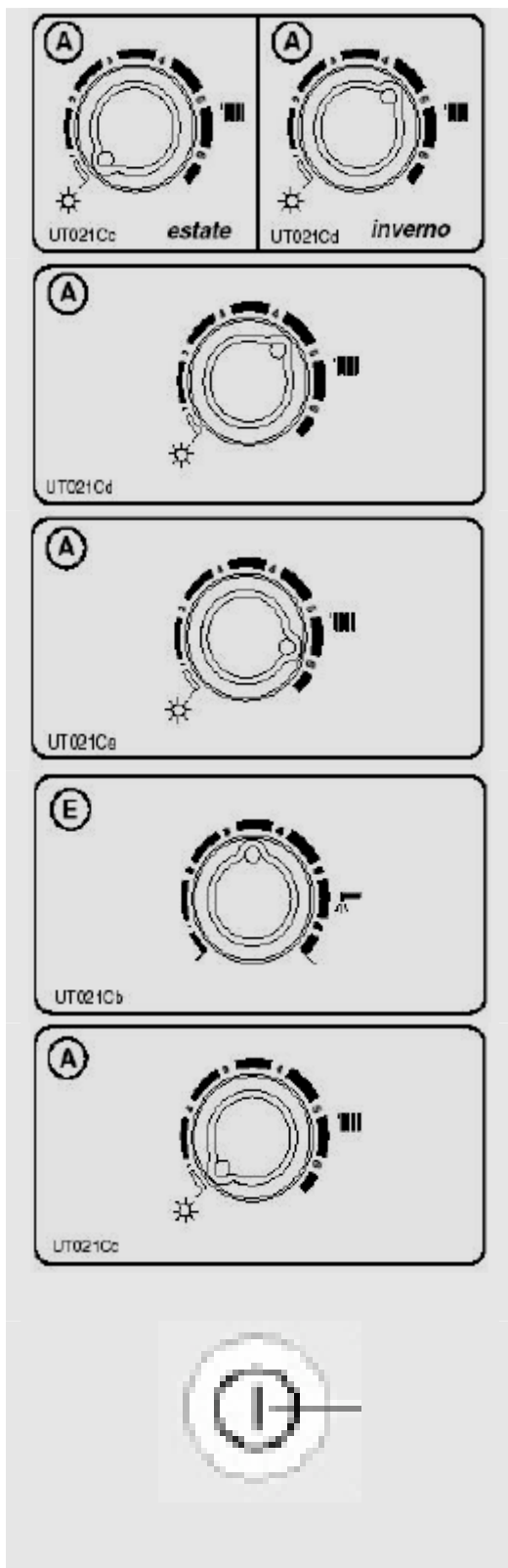
### Подготовка к работе

Если котел установлен в квартире, необходимо проверить, чтобы соблюдались все предписания, касающиеся поступления воздуха и вентиляции помещения (в соответствии с действующими нормами).  
 - Периодически контролировать давление воды с помощью термоманометра „L“ и проверять (при охлажденной системе), чтобы его значение было между 0,2 и 1,3 бар. Если давление ниже минимального значения, необходимо восстановить его с помощью вентиля наполнения, расположенного в нижней части котла. Когда давление достигнет значения 0,7 бар, необходимо закрыть вентиль. Если падение давления происходит очень часто, возможно, имеет место утечка воды в системе. В этом случае необходимо устранить утечку.



### Процедура включения

Нажать кнопку «C». Электронное устройство обеспечит воспламенение горелки без какого-либо ручного вмешательства, в зависимости от команды на отопление или приготовление горячей воды.  
 Если по истечении 10 секунд не произойдет воспламенение горелки, предохранительные устройства котла заблокируют выход газа и загорится красный световой диод «G». Для включения котла в этом случае необходимо нажать кнопку «B».  
 Если снова произойдет блокировка, следует проверить, чтобы газовый кран был открыт. Если газовый кран открыт, но котел не запускается, необходимо обратиться в авторизованный сервисный центр МТС.



#### Зимний и летний режим

Котел производит горячую воду для отопления и для системы горячей водоснабжения (ГВС). **Зимний** режим означает, что котел работает на приготовление горячей воды для системы отопления и ГВС. **Летний** режим означает, что котел работает только в режиме ГВС по команде от открытия крана разбора горячей воды. Панель управления котла позволяет выбирать как **зимний**, так и **летний** режим.

Если ручка «А» переводится в положении ☀, выбирается **летний** режим. **Зимний** режим выбирается установкой ручки «А» между максимальным и минимальным значениями.

#### Регулирование отопления

Можно регулировать температуру воды в контуре отопления с помощью ручки «А», устанавливая указатель в интервале между минимальным и максимальным значениями. Температура может изменяться в пределах от 45°C до 80°C.

#### Контроль с помощью хронотермостата

Если установлен хронотермостат, рекомендуется с помощью ручки «А» сохранять установку температуры отопления на максимальном значении для более высокой отдачи котла.

#### Регулирование температуры ГВС

Как в зимнем, так и в летнем режиме можно регулировать температуру горячей воды в контуре ГВС с помощью ручки «Е». Температура воды регулируется от 36°C до 56°C, в зависимости от расхода воды и соответствующего положения ручки между минимальным и максимальным значениями.

#### Отключение отопления

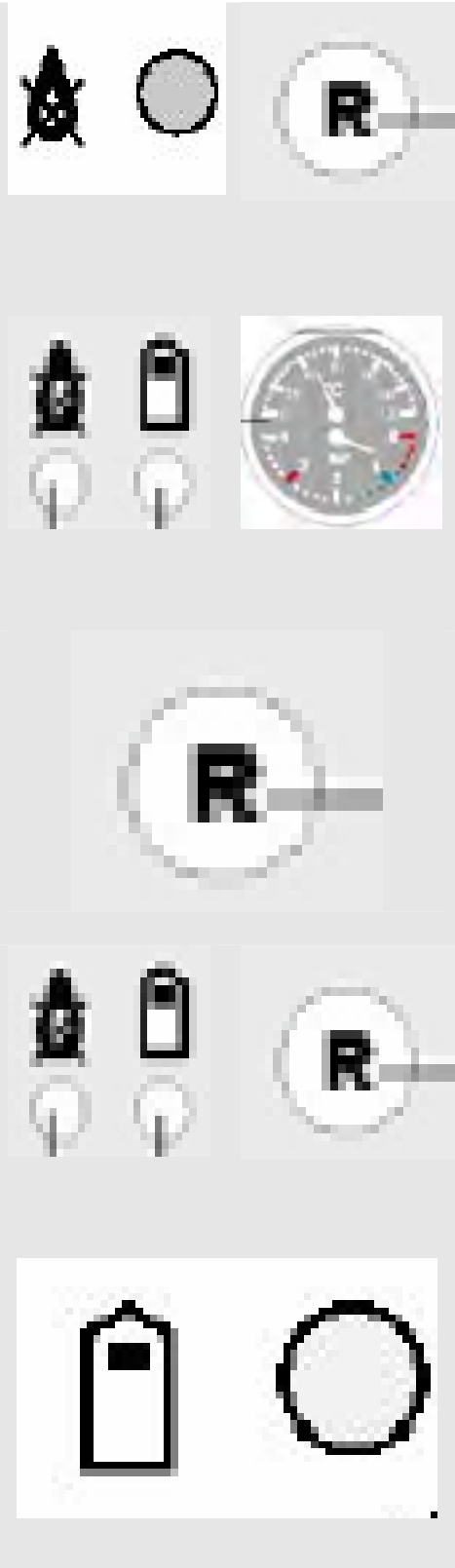
Чтобы отключить отопление, необходимо перевести ручку «А» в положение «☀».

Котел останется в летнем режиме работы только для работы в режиме ГВС.

#### Процедура выключения

Чтобы отключить котел, необходимо нажать кнопку «С» (OFF), закрыть газовый вентиль, расположенный под котлом, затем перевести наружный выключатель электрического питания котла в положение «выключено» - OFF.

#### 4. УСЛОВИЯ БЛОКИРОВКИ КОТЛА



Прибор снабжен предохранительными устройствами, которые включаются в определенных ситуациях, вызывая блокирование котла. О некоторых ситуациях сигнализируют световые диоды, иногда такие ситуации могут быть устранены самим пользователем.

##### **Блокировка из-за нарушения в системе розжига**

В случае нарушения розжига горелки в автоматическом режиме загорается красный световой диод «G». Чтобы устранить эту ситуацию блокирования котла, необходимо нажать кнопку «C» Ⓞ. Если данная ситуация повторяется многократно, требуется вмешательство сервисного центра.

##### **Блокировка из-за недостаточной циркуляции воды**

Если фаза включения прерывается с одновременным загоранием красного светового диода «G» и желтого светового диода «H», возможной причиной может быть недостаточное давление воды в системе отопления.

В этом случае необходимо проверить давление с помощью гидроманометра «L» и если оно окажется ниже 0,5 бар, необходимо осуществить пополнение воды с помощью вентиля, расположенного в нижней части котла, пока давление не поднимется до 0,7 бар.

Восстановление системы осуществляется нажатием кнопки «C» Ⓞ. Во избежание ситуаций, когда операция перезапуска будет ошибочно повторяться в случае отсутствия воды в системе, котел отключает такую функцию после пятой попытки. Восстановление может быть выполнено отключением и повторным включением котла кнопкой «C».

Если котел повторно не включается, а световой диод продолжает гореть, требуется вмешательство сервисного центра.

Если происходит частое падение давления в системе, необходимо вызвать водопроводчика для выявления возможной утечки воды.

##### **Блокировка из-за избыточной температуры**

В случае превышения предельной безопасной температуры воды в первичном теплообменнике котла, датчик температуры блокирует прибор, при этом загораются желтый световой диод «H» и красный световой диод «G».

Чтобы устранить данную ситуацию блокирования, необходимо подождать несколько минут, чтобы охладился теплообменник, затем нажать кнопку «C».

Если данная ситуация повторяется неоднократно, требуется вмешательство сервисного центра.

##### **Временная блокировка из-за нарушения эвакуации дыма**

Котел снабжен предохранительными устройствами, которые в случае нарушения эвакуации дыма автоматически прерывают поступление газа.

Блокирование прибора является временным и сигнализируется загоранием желтого светового диода «H».

Как только восстановятся нормальные условия эвакуации дыма, котел снова включится автоматически.

##### **Важно!**

Если данная ситуация неоднократно повторяется, требуется вмешательство официальной сервисного центра для проверки системы эвакуации дыма и вентиляции помещения.

### **Защита от замерзания**

Функция антизамерзания активируется, если выключатель котла находится в положении ВКЛ и управляется сигналом от датчика температуры подачи. Если температура датчика падает ниже 8°C, циркуляционный насос включается и продолжает работать в течение 2 минут, а привод 3-ходового клапана переключает режимы центрального отопления и горячей воды с интервалом в 1 минуту. По прошествии 2 минут с момента начала работы насоса, в системе могут наступить следующие изменения:

- 1) Температура датчика поднимется выше 8°C и насос остановится;
- 2) Температура датчика останется в пределах между 5°C и 8°C и циркуляционный насос продолжит работать еще 2 минуты; если такие циклы повторятся 10 раз, котел перейдет в режим, описанный в п. 3.
- 3) Температура датчика подачи падает ниже 5°C, горелка включается и работает в режиме минимальной мощности, 3-ходовой клапан переключается в режим отопления; горелка выключается при достижении температуры 33°C, 3-ходовой клапан возвращается в режим приготовления горячей воды и насос переходит в режим постциркуляции.

Активация режима антизамерзания прекращается в случае, если открывается кран горячей воды или включается режим отопления.

#### **Замечание:**

Функция антизамерзания (включение насоса при падении температуры в системе ниже  $T_{\text{НТС}(1)} > 8^\circ\text{C}$ ) работает даже в случае, если:

- котел выключился по причине неисправности зажигания;
- котел выключился по причине перегрева.

Данная функция защиты, однако, не срабатывает, если котел отключился по причине недостаточной циркуляции или отсутствия воды в системе.

## **5. ЗАМЕНА ГАЗА**

Наши котлы разработаны для работы как с метаном, так и с газами GPL (сжиженный газ).

В случае необходимости перенастройки, обратитесь в сервисный центр.

## **6. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ**

**Техническое обслуживание является обязательным требованием в соответствии с действующими нормами, а также важным условием безопасности, нормальной работы и увеличения срока службы котла.**

**Техническое обслуживание должно осуществляться каждые 12 месяцев. Каждые 24 месяца обязательно должен проводиться анализ горения, чтобы проконтролировать эффективность котла и сделать анализ выхлопных газов.**

**Все эти операции должны регистрироваться.**

**Merloni**  
**TermoSanitari SpA**

Бульвар А.Мерлони  
60044 Фабриано (Анкона)  
Тел. 0732.6011  
Факс 0732.602331  
<http://www.mts.it>

тел. (044) 490-65-10

**MTS**  
GROUP